



Distr.: General
3 July 2018
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس

تقرير الفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس عن الجزء الخامس
من دورته الأولى، المعقودة في بون في الفترة من ٣٠ نيسان/أبريل
إلى ١٠ أيار/مايو ٢٠١٨

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢	٣-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٢	١٤-٤	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٢	٥-٤	.....	ألف - انتخاب أعضاء المكتب
٢	٧-٦	.....	باء - إقرار جدول الأعمال
٣	١٤-٨	.....	جيم - تنظيم أعمال الدورة
٤	٢٧-١٥	.....	ثالثاً - التقرير المتعلق بالبند ٨-٣ من جدول الأعمال (البند ٣-٨ من جدول الأعمال)
٦	٢٨	.....	رابعاً - مسائل أخرى (البند ٩ من جدول الأعمال)
٦	٣٥-٢٩	.....	خامساً - اختتام الدورة والتقرير المتعلق بها (البند ١٠ من جدول الأعمال)



الرجاء إعادة الاستعمال



أولاً- افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١- عُقد الجزء الخامس من الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس (فريق اتفاق باريس) في مركز المؤتمرات العالمي في بون، ألمانيا، في الفترة من ٣٠ نيسان/أبريل إلى ١٠ أيار/مايو ٢٠١٨.
- ٢- وافتتحت الدورة المستأنفة الرئيسة المتشاركتان لفريق اتفاق باريس، السيدة سارة باعشن (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية)، والسيدة جو تندال (الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية)، يوم الاثنين ٣٠ نيسان/أبريل، ورحبتا بجميع الأطراف والمراقبين.
- ٣- وأبلغت الرئيسة المتشاركتان الأطراف بتعذر حضور الدورة على مقرة فريق اتفاق باريس، السيدة آنا سيريزيسكو (الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية).

ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف- انتخاب أعضاء المكتب

(البند الفرعي ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٤- نظر فريق اتفاق باريس في هذا البند الفرعي في جلسته الثانية عشرة، المعقودة في ٣٠ نيسان/أبريل.
- ٥- ودكرت الرئيسة المتشاركتان الأطراف بإعادة انتخاب أعضاء مكتب فريق اتفاق باريس خلال الجزء الرابع من الدورة الأولى للفريق لفترة ثانية على التوالي مدتها سنة واحدة تنتهي في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨^(١). ولذلك، لم يكن يلزم اتخاذ أي إجراء في إطار هذا البند الفرعي خلال هذا الجزء من الدورة.

باء- إقرار جدول الأعمال

(البند الفرعي ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٦- نظر فريق اتفاق باريس في هذا البند الفرعي في جلسته الثانية عشرة.
- ٧- وأقر فريق اتفاق باريس جدول أعمال دورته الأولى في جلسته الثانية، المعقودة في ٢٠ أيار/مايو ٢٠١٦^(٢). وبما أن الدورة الأولى لفريق اتفاق باريس لا تزال جارية، فإن جدول الأعمال المعتمد يظل سارياً، باستثناء بند فرعي واحد انتهى الفريق من النظر فيه خلال الجزء الثاني من دورته الأولى عقب بدء نفاذ اتفاق باريس في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦^(٣).

(١) FCCC/APA/2017/4، الفقرتان ٤ و ٦.

(٢) FCCC/APA/2016/2، الفقرة ٩.

(٣) FCCC/APA/2016/4، الفقرة ٩.

جيم - تنظيم أعمال الدورة

(البند الفرعي ٢ (ج) من جدول الأعمال)

- ٨- نظر فريق اتفاق باريس في هذا البند الفرعي في جلسته الثانية عشرة.
- ٩- وكان الفريق قد اتفق في الجزء الرابع من دورته الأولى على أن طرائق تنظيم العمل التي اعتمدها في الجزء الأول من دورته الأولى سوف تُطبَّق في الجزء الخامس من دورته الأولى^(٤). واتفق الفريق على التمسك بذلك الاتفاق. ونتيجة لذلك، أنشئ فريق اتصال للنظر في بنود جدول الأعمال ٣-٨ في إطار واحد، وللشروع في مشاورات غير رسمية بشأن كل بند من بنود جدول الأعمال.
- ١٠- وفي الجلسة الثالثة عشرة، المعقودة في ٣٠ نيسان/أبريل بصورة مشتركة مع الجلسة الثانية للهيئة الفرعية للتنفيذ (هيئة التنفيذ) والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (هيئة المشورة) (الهيئتان الفرعيتان)، أدلى ببيانات ممثلو ٢١ طرفاً، من بينها ١٤ بياناً باسم مجموعات الأطراف، وهي: المجموعة الأفريقية؛ وتحالف الدول الجزرية الصغيرة؛ ومجموعة الدول العربية؛ والأرجنتين وأوروغواي والبرازيل؛ والتحالف البوليفاري من أجل شعوب قارتنا الأمريكية؛ وائتلاف بلدان الغابات المطيرة؛ ومجموعة السلامة البيئية؛ والبرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند؛ والاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه؛ ومجموعة ال ٧٧ والصين؛ والرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي؛ وأقل البلدان نمواً؛ والبلدان النامية المتقاربة التفكير؛ والمجموعة الجامعة. وأدلى ببيانات أيضاً باسم المنظمات غير الحكومية للأعمال التجارية والصناعة، والمنظمات غير الحكومية البيئية، ومنظمات الشعوب الأصلية، والحكومات المحلية والسلطات البلدية، والمنظمات غير الحكومية المستقلة المعنية بالبحوث، والنقابات، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالنساء والقضايا الجنسانية، والمنظمات غير الحكومية للشباب^(٥).
- ١١- وفي الجلسة الأولى التي عقدها فريق الاتصال المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه، اتفق فريق اتفاق باريس على أن يشترك في تيسير المشاورات غير الرسمية المشار إليها في الفقرة نفسها الميسرون التالية أسماؤهم:
- (أ) البند ٣ من جدول الأعمال: السيد سين ليانغ شياه (سنغافورة) والسيدة غيرترود فولانسكي (النمسا)؛
- (ب) البند ٤ من جدول الأعمال: السيد خوليو كوردانو (شيلي) والسيدة بيت لافندر (كندا)؛
- (ج) البند ٥ من جدول الأعمال: السيد سيانغ غاو (الصين) والسيد أندرو ريكسترو (الولايات المتحدة الأمريكية)؛
- (د) البند ٦ من جدول الأعمال: السيد غزوليسا نغوادالا (جنوب أفريقيا) والسيدة أوتي هونكاتوكيا (فنلندا)؛

(٤) FCCC/APA/2017/4، الفقرة ٢٥.

(٥) ترد نصوص البيانات، بما فيها البيانات التي لم يدل بها أثناء الجلسة العامة، على الرابط التالي:

https://unfccc.int/submissions_and_statements

- (هـ) البند ٧ من جدول الأعمال: السيدة جانين فيلسون (بليز) والسيد بيتر هورن (أستراليا)؛
- (و) البند ٨ من جدول الأعمال (المسائل المتعلقة بصندوق التكيف): السيدة مارياديل بيلار بويو (الأرجنتين) والسيد بيتير تيرسترا (هولندا)؛
- (ز) البند ٨ من جدول الأعمال (مسائل أخرى): السيدة بعشان (المملكة العربية السعودية) والسيدة تيندال (نيوزيلندا).
- ١٢- وفي وقت لاحق، اجتمع فريق الاتصال مرتين خلال الدورة، مرة لتقييم التقدم المحرز ومرة أخرى للنظر في استنتاجات فريق اتفاق باريس.
- ١٣- وفي ٥ أيار/مايو، دعت الرئيسة المتشاركتان لفريق اتفاق باريس ورئيسا الهيئتين الفرعيتين إلى عقد جلسة عامة غير رسمية مشتركة لإبلاغ الأطراف بالتقدم المحرز في أعمال الهيئتين الفرعيتين وفريق اتفاق باريس فيما يتعلق بتنفيذ برنامج عمل اتفاق باريس. ونُظِم الاجتماع المشترك استجابة لطلب الأطراف تناول الروابط على نطاق الهيئات وإدارة الأعمال المتعلقة ببرنامج عمل اتفاق باريس بطريقة متسقة ومتوازنة.
- ١٤- وفي الجلسة الخامسة عشرة لفريق اتفاق باريس، المعقودة في ١٠ أيار/مايو بصورة مشتركة مع الجلسة الرابعة للهيئتين الفرعيتين، استمع الفريق إلى بيانات ختامية (انظر الفقرة ٣٤ أدناه).

ثالثاً- التقرير المتعلق بالبنود ٣-٨ من جدول الأعمال (البنود ٣-٨ من جدول الأعمال)

١- المداوات

- ١٥- نظر فريق اتفاق باريس في هذه البنود في جلسته الرابعة عشرة، المعقودة في ١٠ أيار/مايو، واعتمد الاستنتاجات الواردة أدناه.

٢- الاستنتاجات

- ١٦- أحرز فريق اتفاق باريس تقدماً لا بأس به في أعماله أثناء هذه الدورة، في إطار متابعة ولايته واستجابة لطلب مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة والعشرين إلى الهيئات الفرعية والهيئات المنشأة أن تسرع أعمالها بشأن برنامج عمل اتفاق باريس، وأن تحيل النتائج إلى الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨) في أقصى تقدير^(٦).
- ١٧- ورحب فريق اتفاق باريس بالمساهمات المقدمة من الأطراف قبل هذه الدورة وأثناءها^(٧).
- ١٨- وفي حين يقر فريق اتفاق باريس بالتقدم المحرز في هذه الدورة، على النحو المبين في الوثيقة FCCC/APA/2018/L.2/Add.1، أشار إلى أنه يتعين تسريع العمل عبر جميع بنود برنامج عمل اتفاق باريس لضمان تحقيق جميع المسائل الدرجة المطلوبة من النضج والتفصيل لتفعيل اتفاق باريس تفعيلاً كاملاً.

(٦) المقرر ١/م-أ-٢٣، الفقرة ٤.

(٧) متاحة على الموقع التالي: https://unfccc.int/submissions_and_statements.

١٩- وجدّد فريق اتفاق باريس إقراره بضرورة إحراز تقدم بشأن جميع البنود على نحو متسق ومتوازن، وضمان سير النظر في المسائل المتعلقة ببرنامج عمل اتفاق باريس من قِبَل الهيئتين الفرعيتين وفريق اتفاق باريس يجري على نحو منسّق تنسيقاً وثيقاً. وفي ضوء ذلك، طلب فريق اتفاق باريس إلى رئيسيه المتشاركتين أن تنظرا، بالتشاور مع رئيسي الهيئتين الفرعيتين، في إعداد مذكرة تأملات مشتركة، بحلول منتصف آب/أغسطس ٢٠١٨، تتناول التقدم المحرز حتى ذلك الحين واقتراح سبل المضي قدماً.

٢٠- وطلب فريق اتفاق باريس أيضاً إلى الأمانة أن تحدّث، استناداً إلى نتائج هذه الدورة، المنصة على الإنترنت^(٨) المشار إليها في الفقرة ٣ من المقرر ١/م أ-٢٣، الذي يقدم لمحة عامة عن أعمال مؤتمر الأطراف والهيئات الفرعية والمنشأة بشأن برنامج عمل اتفاق باريس.

٢١- ولتيسير المداولات في الجزء السادس من الدورة الأولى لفريق اتفاق باريس (أيلول/سبتمبر ٢٠١٨)، طلب الفريق إلى رئيسيه المتشاركتين أن تعكفا، بالاستعانة قدر الإمكان بالأشخاص الذين عملوا على تيسير العمل بشأن المسائل ذات الصلة في هذه الدورة، على أن تعدا، بحلول ١ آب/أغسطس ٢٠١٨، أدوات تضاف إلى المذكرات غير الرسمية الواردة في الوثيقة FCCC/APA/2018/L.2/Add.1 وتستند إليها، بما في ذلك المقترحات المتعلقة بتبسيط الوثيقة الختامية لفريق اتفاق باريس في هذه الدورة وأمثلة على الطريقة التي يمكن بها للأطراف إحراز مزيد من التقدم نحو وضع أساس متفق عليه للمفاوضات، مع مراعاة مستوى نضج فرادى البنود والتوازن الدقيق الذي تحقق حتى ذلك الحين بشأنها. وينبغي ألا ينطوي هذا التبسيط على إدراج أو حذف مفاهيم جوهرية ونصوص سردية.

٢٢- وأشار فريق اتفاق باريس إلى أن الأدوات المشار إليها في الفقرة ٢١ أعلاه ستُعدها الرئيستان المتشاركان تحت مسؤوليتهما الخاصة، وشدد على أنه سيكون من المهم في هذه المرحلة من المفاوضات ضمان الاحتفاظ بجميع الخيارات التي حددها الأطراف على طاولة المفاوضات، مُدركاً بحق كل طرف في تقديم مساهمات ينظر فيها في إطار بنود جدول الأعمال ذات الصلة.

٢٣- وطلب فريق اتفاق باريس إلى رئيسيه المتشاركتين أن تنسقا عن كئيب مع رئيسي الهيئتين الفرعيتين من أجل تحقيق مستوى مماثل من التقدم والتأهب فيما يتعلق بجميع بنود برنامج عمل اتفاق باريس، بما يشمل الأعمال المشار إليها في الفقرات ٢٠-٢٢ أعلاه.

٢٤- وفيما يتعلق بإدارة الوقت، أشار فريق اتفاق باريس إلى بعض التحسينات التي جرت في هذه الدورة، ولا سيما فيما يتعلق بتجميع المسائل في مجالات مواضيعية لأغراض البرمجة. وفي الوقت نفسه، أعرب فريق اتفاق باريس عن قلقه إزاء عدم كفاية الوقت المتاح للمداولات بشأن البلاغات المتعلقة بالتكيف، والمسائل المتصلة بالتمويل، وإطار شفافية الإجراءات والدعم، وطلب إلى الرئيستين المتشاركتين لفريق اتفاق باريس أن تضعا هذه الشواغل في اعتبارهما عند برمجة أعمال الجزء السادس من الدورة الأولى للفريق.

٢٥- وتسليماً من فريق اتفاق باريس بأهمية الروابط على نطاق العديد من بنود برنامج عمل اتفاق باريس، اتفق على أن عقد اجتماع مائدة مستديرة ليوم واحد يكون جيد التخطيط والتنظيم ويقتصر على الأطراف ويركز الروابط الجوهرية، خلال فترة ما قبل الدورة التي تسبق الجزء السادس

(٨) <https://unfccc.int/node/28798>

من الدورة الأولى، يمكن أن يساعد على دفع المفاوضات قدماً، وأنه ينبغي تنظيمه في مكان انعقاد تلك الدورة رهنماً بإمكانية تنفيذه وبتوافر الترتيبات اللوجستية والتنظيمية ذات الصلة. وشدد فريق اتفاق باريس على أن أي ترتيبات لأي اجتماع مائدة مستديرة ينبغي ألا تتداخل مع الاجتماعات التنسيقية للمجموعات المعقودة في فترة ما قبل الدورة، وينبغي أن يتيح المشاركة الفعلية لوفود البلدان النامية. وأشار فريق اتفاق باريس إلى جدوى توسيع مجال التركيز في اجتماع المائدة المستديرة لكي يتناول الروابط مع بنود برنامج عمل اتفاق باريس الخارجة عن ولاية فريق اتفاق باريس، وطلب إلى الرئيسين المشاركتين أن تتشاورا في هذا الشأن مع رئيسي الهيئتين الفرعيتين.

٢٦- وأكد فريق اتفاق باريس مجدداً التزامه بمواصلة العمل على نحو يشمل الجميع وشفاف وفعال بتشجيع من الأطراف. وتوخياً لتلك الغاية، اتفق على أن يواصل في الجزء السادس من دورته الأولى تطبيق طرائق تنظيم عمله التي كان قد اعتمدها في الجزء الأول من دورته الأولى^(٩).

٢٧- وأحاط فريق اتفاق باريس علماً بالآثار التقديرية المترتبة في الميزانية على الأنشطة المقرر أن تنفذها الأمانة عملاً بالأحكام الواردة في الفقرة ٢٥ أعلاه. وطلب الفريق أن تضطلع الأمانة بالإجراءات المطلوبة في هذه الاستنتاجات رهنماً بتوافر الموارد المالية.

رابعاً- مسائل أخرى

(البند ٩ من جدول الأعمال)

٢٨- نظر فريق اتفاق باريس في هذا البند الفرعي في جلسته الثانية عشرة. ولا توجد أي مسائل أخرى أثرت أو نُظر فيها.

خامساً- اختتام الدورة والتقارير المتعلق بها

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

١- الآثار الإدارية والآثار المترتبة في الميزانية

٢٩- في الجلسة الرابعة عشرة، قدم نائب الأمين التنفيذي تقييماً أولياً لما يترتب على الاستنتاجات المعتمدة خلال هذه الدورة من آثار إدارية وفي الميزانية، وذلك وفقاً لأحكام المادة ١٥ من مشروع النظام الداخلي المعمول به. وأبلغ فريق اتفاق باريس بأنه سيلزم إيجاد موارد إضافية بمبلغ ٨٢ ٠٠٠ يورو لسداد تكاليف الأنشطة التي صدر بها تكليف علاوة وزيادة على الميزانية الأساسية المعتمدة لفترة السنتين ٢٠١٨-٢٠١٩.

٣٠- وأبلغ فريق اتفاق باريس أيضاً أن رئيس الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف أجرى، عملاً بالفقرات ٥-٩ من المقرر ١/م-٢٣ وبالتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف والرئيسين المشاركتين للفريق، تقييماً لمدى الحاجة إلى دورة مفاوضات إضافية من أجل تيسير إنجاز العمل في إطار برنامج عمل اتفاق باريس في الوقت المناسب وأنه تقرر أن تُعقد الدورة في بانكوك في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨. وتبلغ التكلفة الإجمالية التقديرية للدورة الإضافية ٢,٦ مليون يورو. ومع أن معظم تكاليف المشاركة في الدورة مغطاة، لا تزال هناك حاجة إلى ما مجموعه ١,٥ مليون يورو في إطار الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية لتغطية الترتيبات اللوجستية للدورة.

(٩) FCCC/APA/2016/2، الفقرة ٢١.

٣١- وانهز نائب الأمين التنفيذي الفرصة لإطلاع الأطراف على أنه لا يزال يلزم، فيما يتعلق بالدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف، تأمين ٢,٢ مليون يورو في إطار الصندوق الاستئماني للمشاركة في مسار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ لإتاحة مشاركة ممثلي الأطراف المؤهلة.

٣٢- وأشار إلى أن هذه المبالغ أولية وتستند إلى المعلومات المتاحة في ذلك الوقت. وأعرب عن أمله في أن تتمكن الأمانة من الاعتماد على استمرار سخاء الأطراف لتوفير تمويل إضافي بأسلوب مناسب التوقيت وقابل للتنبؤ. وأشار أيضاً إلى أنه من دون مساهمات تكميلية، لن تكون الأمانة في وضع يسمح لها بالقيام بالترتيبات المطلوبة.

٢- اختتام الدورة والتقرير المتعلق بها

٣٣- نظر فريق اتفاق باريس، في جلسته الرابعة عشرة، في مشروع التقرير المتعلق بهذا الجزء من الدورة وأذن لرئيسه المتشركتين بأن تكملا التقرير - نيابة عن المقررة - بمساعدة الأمانة.

٣٤- واستمعت فريق اتفاق باريس، في جلسته الخامسة عشرة، المعقودة في ١٠ أيار/مايو بصورة مشتركة مع الجلسة الرابعة للهيئتين الفرعيتين، إلى بيانات الأطراف والمراقبين. وأدلى ممثلو ١٩ طرفاً ببيانات منها ١٤ بياناً باسم مجموعات أطراف، وهي: المجموعة الأفريقية؛ وتحالف الدول الجزرية الصغيرة؛ ومجموعة الدول العربية؛ والأرجنتين وأوروغواي والبرازيل؛ والتحالف البوليفاري من أجل شعوب قارتنا الأمريكية؛ وائتلاف بلدان الغابات المطيرة؛ ومجموعة السلامة البيئية؛ والبرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند؛ والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء؛ ومجموعة الـ ٧٧ والصين؛ والرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي؛ وأقل البلدان نمواً؛ والبلدان النامية المتقاربة التفكير؛ والمجموعة الجامعة. وأدلى ببيانات أيضاً باسم المنظمات غير الحكومية البيئية، ومنظمات الشعوب الأصلية، والحكومات المحلية والسلطات البلدية، والمنظمات غير الحكومية المستقلة المعنية بالبحوث، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالنساء والقضايا الجنسانية، والمنظمات غير الحكومية للشباب^(١٠).

٣٥- وفي نهاية الجلسة العامة، بعد أن تقرر الحاجة إلى دورة تفاوض إضافية، علقت دورة فريق اتفاق باريس. وستستأنف في بانكوك في أيلول/سبتمبر ٢٠١٨ بالتزامن مع الدورة الثامنة والأربعين المستأنفة للهيئتين الفرعيتين لتناول المسائل المتعلقة ببرنامج عمل اتفاق باريس وفقاً للمرفق الأول من المقرر ١/م أ-٢٣.

(١٠) مثل الحاشية ٥ أعلاه.